

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Fliesenschneidmaschine**
- ⒸⒹ **Operating Instructions  
Tile Cutting Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
du coupe-carreaux**
- Ⓖ **Handleiding  
Tegelsnijmachine**

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

7

**CE**

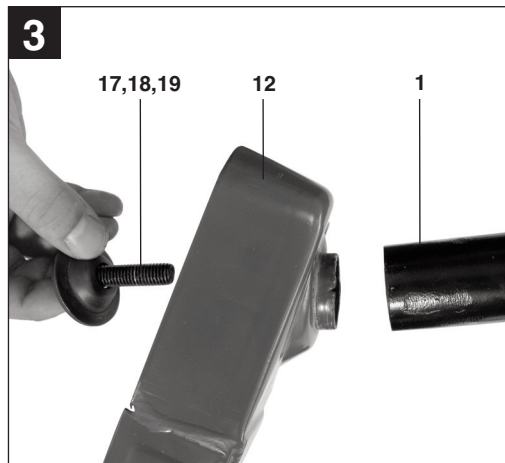
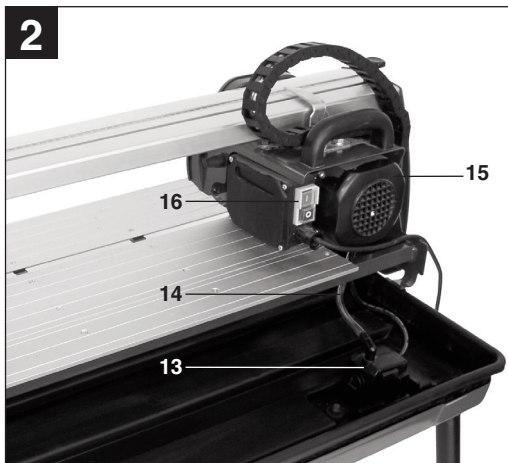
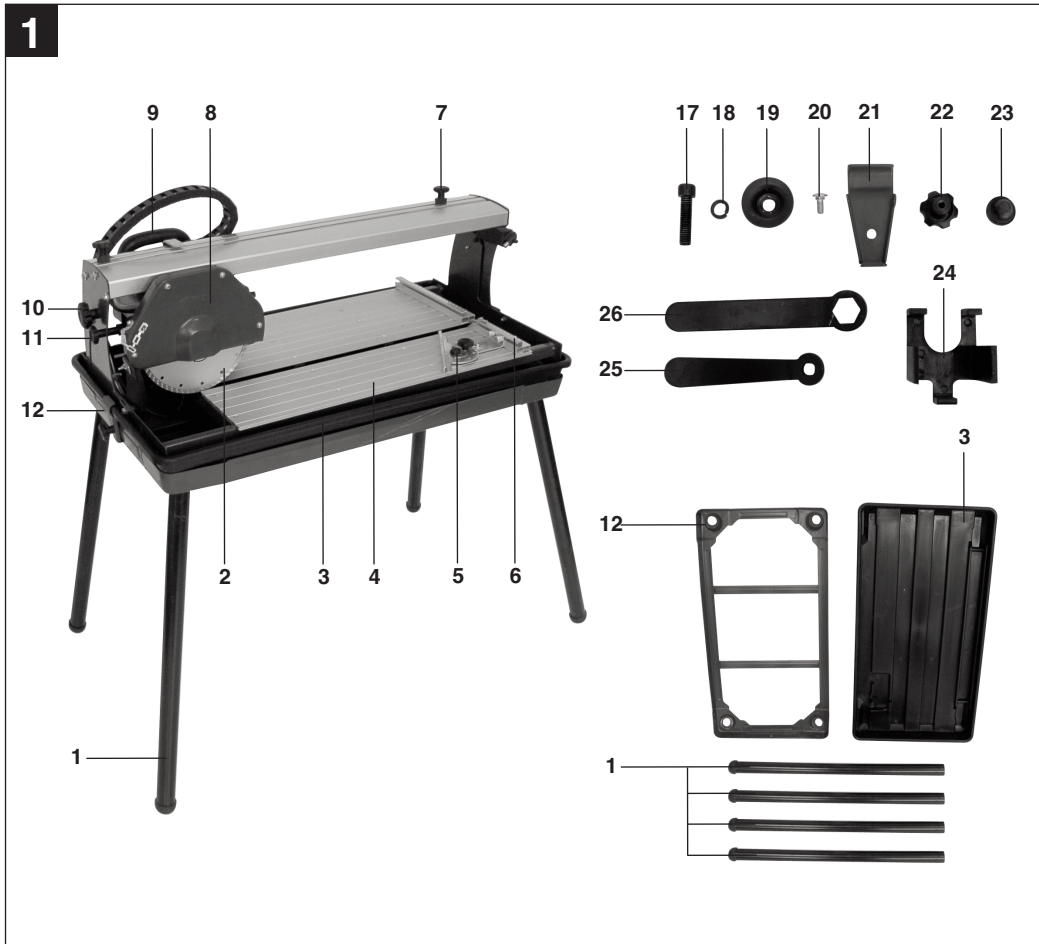
Art.-Nr.: 43.012.81

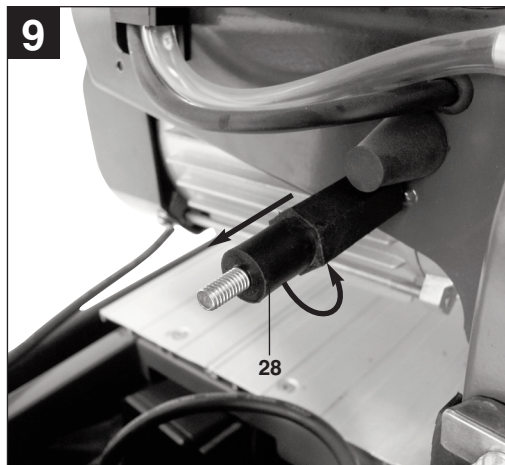
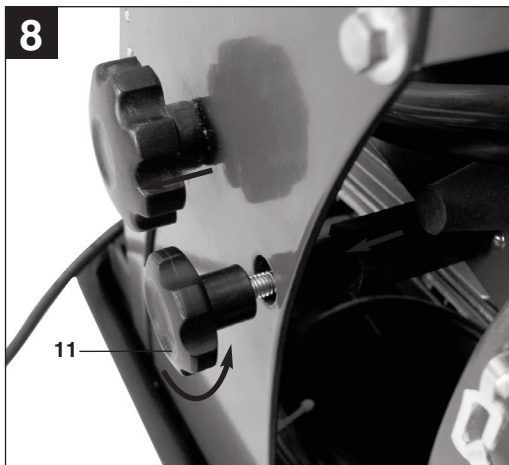
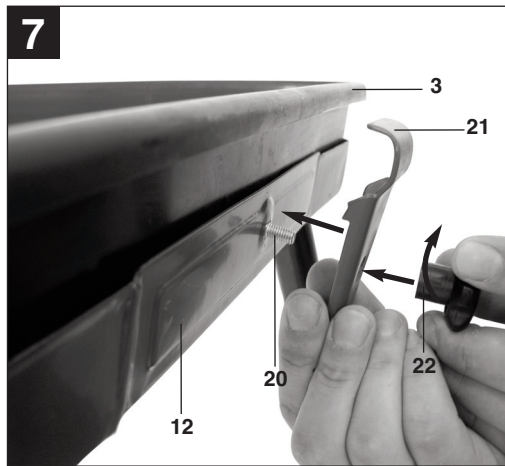
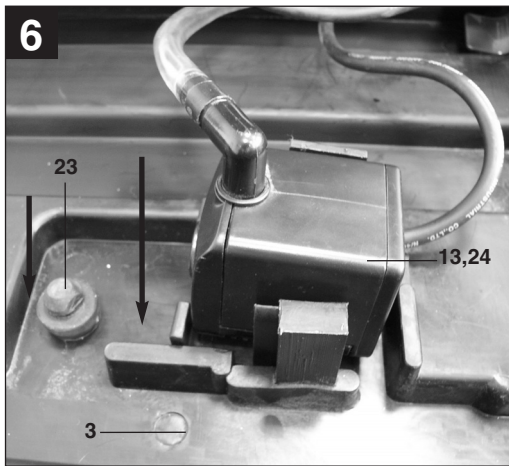
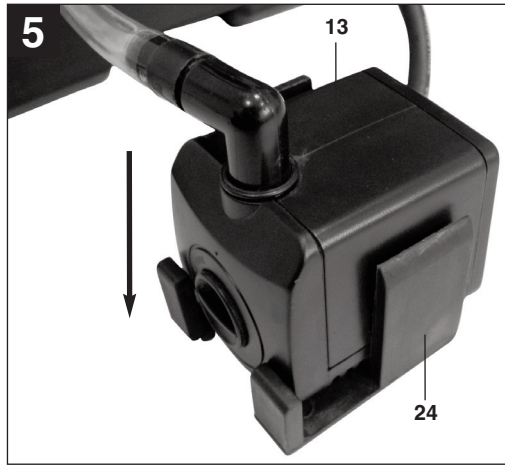
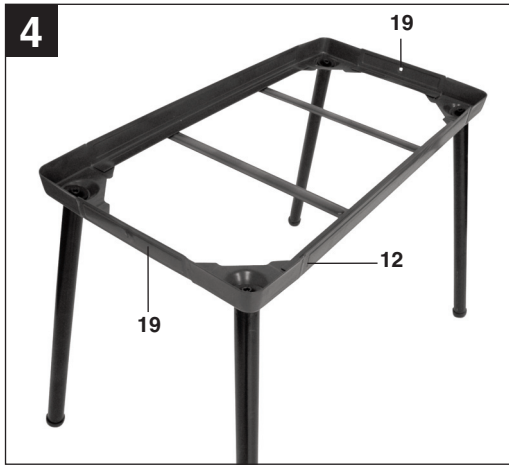
I.-Nr.: 01018

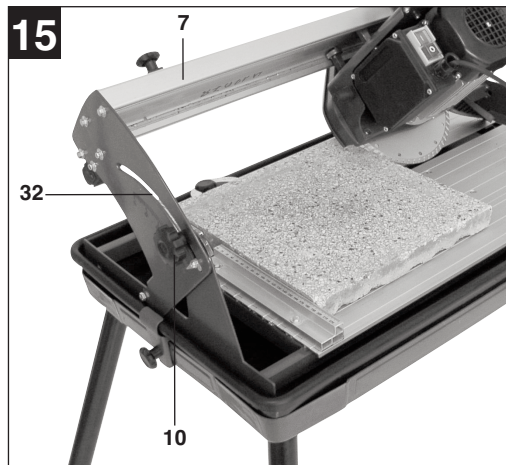
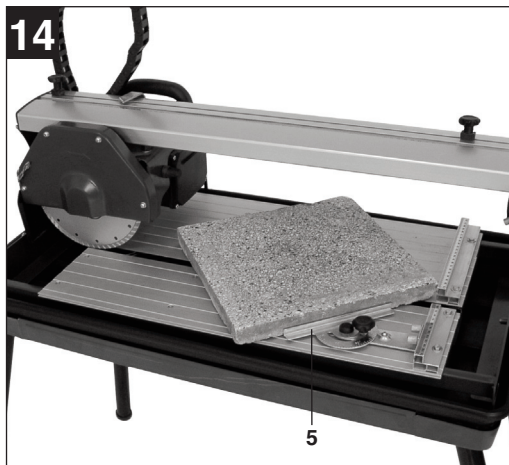
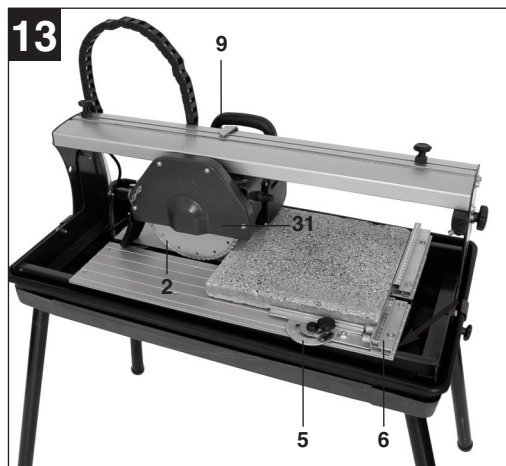
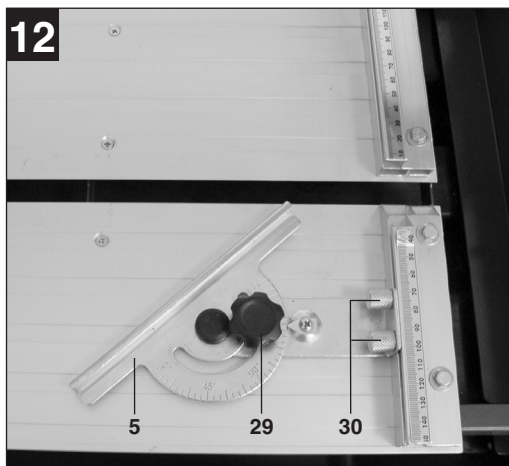
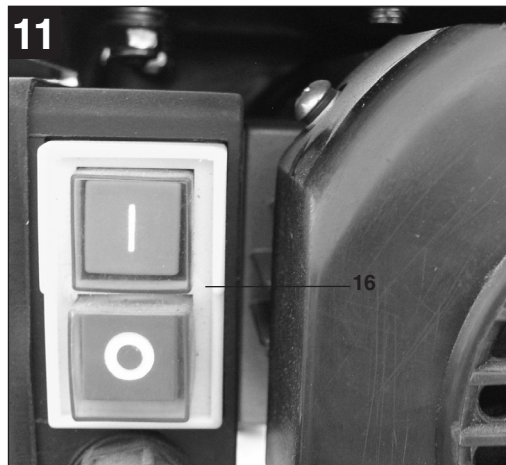
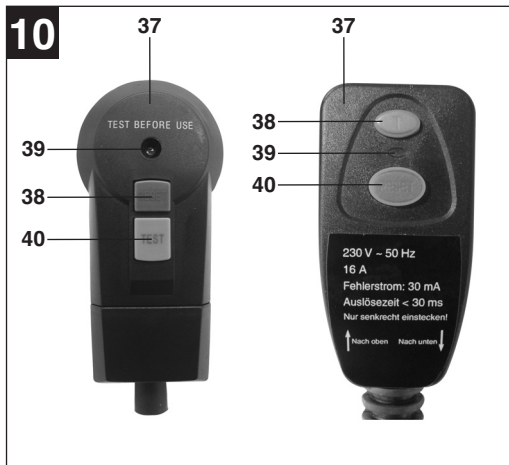
NRTC **800 UL**

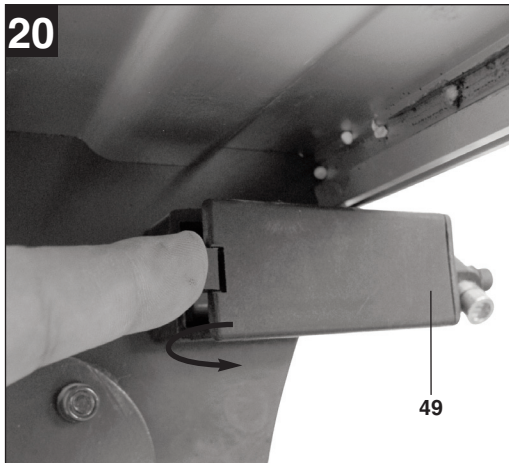
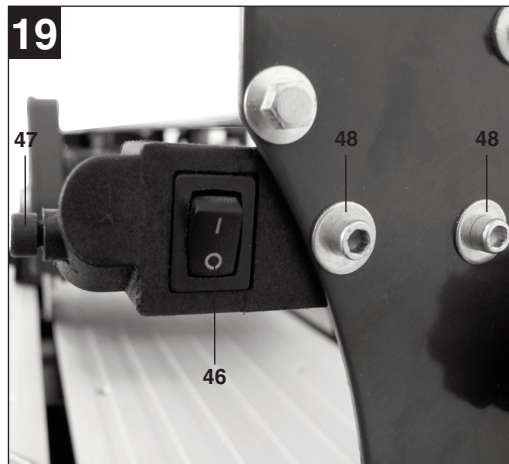
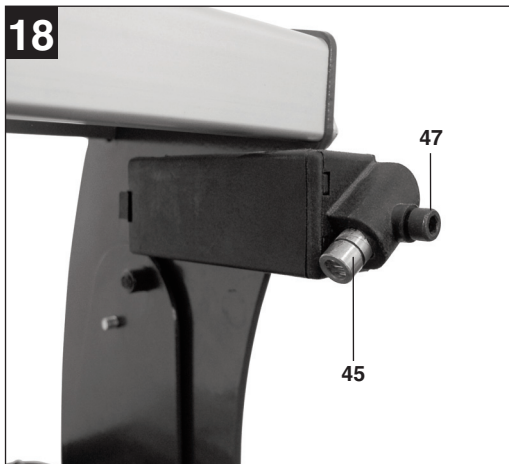
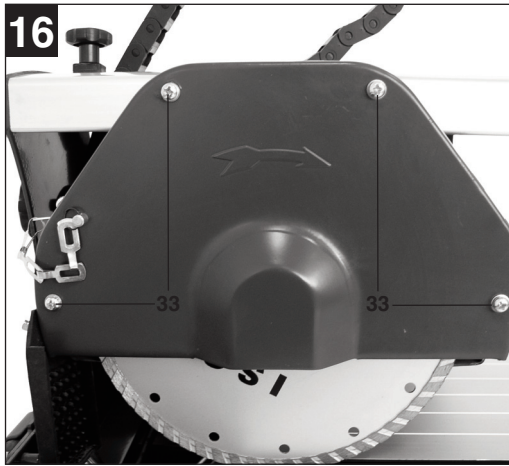


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!









**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.



**Achtung: Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

**1. Gerätebeschreibung (Bild. 1-2)**

1. Standfuß
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Arbeitstisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagsschiene
7. Führungsschiene
8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Untergestellrahmen
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor
16. Ein-/Aussschalter

**1.2 Montagematerial**

17. Schraube
18. Sprengring
19. Unterlegscheibe
20. Schraube
21. Wannenfixierung
22. Sternmutter
23. Verschlussstopfen
24. Halter

**1.3 Montagewerkzeug:**

25. Schlüssel
26. Schlüssel

**2. Lieferumfang**

- Fliesenschneider
- Wanne (3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- 4 x Standfuß (1)
- Untergestellrahmen (12)
- Montagematerial (siehe 1.2)
- Montagewerkzeug (siehe 1.3)

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an kleinen und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt.

**Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Wichtige Hinweise

#### 4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen (siehe Beiblatt) vertraut.

#### 4.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

#### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



## 5. Technische Daten:

Motorleistung	800 W
Motordrehzahl	2950 min <sup>-1</sup>
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 54
Länge des Schnittes max.	520 mm
Länge Jolly	unbegrenzt
Schnitthöhe 90°	max. 30 mm
Schnitthöhe 45°	max. 25 mm
Tischgröße	594 x 385 mm
Diamanttrennscheibe	ø 200 x ø 25,4 x 2,2 mm
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	≤ 1 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)
Gewicht	26,2 kg
Gewicht mit Kühlmittel	36 kg

Es ist nicht zulässig die Werte und Abmessungen in den technischen Daten zu überschreiten.

## Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der

Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Arbeitsposition stets seitlich der Trennscheibe.

## 7. Aufbau und Bedienung

### 7.1 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Bild 1-10)

- Die vier Standbeine (1) mit jeweils 1 Schraube (17), Sprengtring (18) und Unterlegscheibe (19) am Untergestellrahmen (12) festschrauben.
- Untergestell aufstellen (Bild 3 - 4).
- Die beiden Schrauben (20) für die Wannenfixierung von Innen durch die Vierkantlöcher im Untergestellrahmen (12) stecken und Wanne (3) in den Untergestellrahmen (12) legen (Bild 4).
- Verschlussstopfen (23) in das Loch in der Wanne (3) drücken.
- Kühlwasserpumpe (13) in die Halterung (24) drücken und mit dieser in die dafür vorgesehene Aussparung in der Wanne (3) legen (Bild 5 - 6).
- Fliesenscheider in die Wanne (3) stellen und Wannenfixierung (21) mit Sternmutter (22) an den Schrauben (20) anschrauben (Bild 7).
- Sterngriffschraube für Transportsicherung (11) und Distanzstück (28) heraus-schrauben und aufbewahren (Bild 8 - 9).
- Wanne (3) mit Wasser auffüllen bis die Kühlwasserpumpe (13) völlig mit Wasser bedeckt ist.

### 7.2 RCD-Stecker (Bild 10)

Schließen Sie den RCD-Stecker (37) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (38). Die Kontrolllampe (39) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (40) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (39) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (38) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

### 7.3 Ein/Ausschalter (Bild 11)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Aus-schalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

**D****7.4 90° Schnitte (Bild 12-13)**

- Lösen Sie die beiden Schrauben (30).
- Sterngriffschraube (29) lockern
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (29) wieder festziehen.
- Schrauben (30) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (31) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagschiene (6) an den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Maschine einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (31) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende die Maschine wieder ausschalten.

**7.5 45° Diagonalschnitt (Bild 14)**

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

**7.6 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Bild 15)**

- Sterngriffschraube (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (32) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

**7.7 Diamanttrennscheibe wechseln (Bild 16-17)**

- Netzstecker ziehen
- Die vier Schrauben (33) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
- Mit dem Schlüssel (26) die Flanschnutter in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen. (Achtung: Linksgewinde) Dabei Schlüssel (25) an der Motorwelle ansetzen und gegenhalten.
- Außenflansche (34) und Trennscheibe (2) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.

**8. Betrieb Laser (Bild 18-21)****8.1 Betrieb**

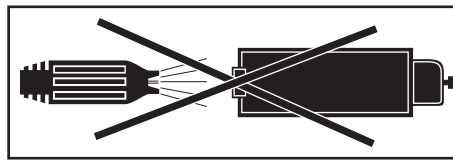
**Einschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „I“ bewegen.

**Ausschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „0“ bewegen.

Schalten Sie den Laser (45) ein. Eine Laserlinie wird auf das zu bearbeitende Material projiziert und zeigt Ihnen die exakte Schnittführung an. Mit Hilfe der Schraube (47) kann der Laser zusätzlich einjustiert werden. Lösen Sie hierfür die Schraube (47) einige Umdrehungen und richten Sie den Laser (45) aus. Ziehen Sie die Schraube (47) wieder fest, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist.

**8.2 Batteriewechsel**

Entfernen Sie die Bodenplatte (49), wie in Bild 20 dargestellt. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien heraus und ersetzen Sie sie durch neue. Montieren Sie dann die Bodenplatte (49) wieder.



Demontieren Sie den Laser, bevor Sie die Maschine mit Wasser reinigen.

**8.3 Demontage**

Demontieren Sie den Laser (45), indem Sie die beiden Inbusschrauben (48) lösen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, achten Sie hierbei darauf, dass der Laser neu einjustiert werden muss.

## 9. Reinigung, Wartung, Transport und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

### 9.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist. Zur Entleerung der Wanne (3) den Verschlussstopfen (23) entfernen und das Wasser in ein geeignetes Gefäß ablaufen lassen.

### 9.3 Transport

- Vor dem Transport muss das Kühlmittel vollständig abgelassen werden.
- Zum Anheben der Maschine keine Sicherheitsvorrichtungen benutzen.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 11. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.



**Caution:**  
**Laser radiation.**  
**Do not look into the beam!**  
**Laser class 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces, persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open laser module.
- When the tool is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

**1. Layout (Fig. 1-2)**

1. Feet
2. Diamond wheel
3. Trough
4. Work table
5. Angle stop
6. Rail fence
7. Chain bar
8. Safety hood for the cutting wheel
9. Handle
10. Star grip screw for setting the angle
11. Star grip screw for securing during transportation
12. Base frame
13. Cooling water pump
14. Hose
15. Motor
16. ON/OFF switch

**1.2 Assembly material**

17. Screw
18. Spring ring
19. Washer
20. Screw
21. Trough fixture
22. Star nut
23. Sealing plug
24. Holder

**1.3 Installation tools**

25. Wrench
26. Wrench

**2. Items supplied**

- Tile cutting machine
- Trough (3)
- Cooling water pump (13)
- Angle stop (5)
- 4 x foot (1)
- Base frame
- Assembly material (see 1.2)
- Assembly tools (see 1.3.)

### 3. Proper use

The tile cutting machine is designed for the standard cutting of small and medium-size tiles (glazed tiles, ceramic tiles or similar) which can be accommodated by the size of the machine. It is designed for DIY applications and craft businesses in particular. It should never be used for cutting wood or metal. **The machine should be used exclusively for its intended purpose.** No other use is permitted and the manufacturer will not accept liability for any damages or injury resulting from any such use; responsibility rests with the user/operator in any such case. Only use cutting wheels which are suitable for the machine. Saw blades should never be used. Compliance with the safety instructions, the assembly instructions, and advice and instructions on operation contained in the operating instructions also falls under the terms of intended use. All persons operating or carrying out maintenance work on the machine must be acquainted with the above and be aware of all potential dangers. In addition, strict compliance with the accident prevention regulations in force in your area, as well as all other general rules of health and safety at work, is imperative. The manufacturer's liability shall be deemed void if the machine is modified in any way and the manufacturer shall therefore accept no liability for any damages arising as a result of modifications. Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. For reasons of design and the construction of the machine, the following eventualities are possible:

- Contact with the diamond cutting wheel where it is not covered.
- Contact with the diamond cutting wheel while it is turning.
- Defective diamond tips flying off the cutting wheel.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces from the machine.
- Damage to hearing if the ear-muffs specified are not used.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Important instructions

#### 4.1 General information

Please read the operating instructions carefully and observe the information provided. Use this information to get to know the machine, its correct operation and safety regulations (see supplementary sheet) before using for the first time.

#### 4.2. Additional safety instructions

- Set up the machine on a level, non-slip floor. Make sure that the machine does not wobble.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage. Only then are you to insert the power plug in the socket-outlet.
- Wear safety goggles.
- Wear ear-muffs.
- Wear safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels. Replace immediately.
- Never use segmented cutting wheels.
- **Caution!** The cutting wheel runs on after the machine is switched off!
- Never apply side pressure to the diamond cutting wheel in order to bring it to a halt.
- **Caution!** The diamond cutting wheel must be cooled with water at all times.
- Always pull out the power plug before changing the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Always pull out the power plug before examining the electric motor compartment system

#### CAUTION!

##### **Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**GB**

## 5. Technical data

Motor rating	800 W
Motor speed	2950 rpm
AC motor	230 V ~ 50 Hz
Insulation material class	Class B
Protection type	IP54
Cut length	520 mm
Jolly length	Unlimited
Cutting height 90°	max. 30 mm
Cutting height 45°	max. 25 mm
Table size	594 x 385 mm
Diamond wheel	Ø 200 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser output	≤ 1 mW
Laser power supply	2 x 1.5 V (AAA)
Weight	26.2 kg
Weight with coolant	36 kg

It is prohibited to exceed the values and dimensions specified in the technical data.

### Noise emission levels

The noise emitted by this saw is measured in accordance with EN ISO 3744; EN ISO 11201. The noise at the workplace may exceed 85 dB (A). The user will require noise protection measures if this is the case. (Wear ear-muffs!)

	Operation	Idle speed
$L_{pA}$ sound pressure level	71.2 dB(A)	60.4 dB(A)
$L_{WA}$ sound power level	84.2 dB(A)	73.4 dB(A)

## 6. Before using for the first time

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench, the base frame supplied in delivery, or similar.
- All covers and safety devices must be correctly attached before the machine is used for the first time.
- The cutting wheel must rotate smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.
- Always stand to the side of the cutting wheel when working with the machine.

## 7. Assembly and operation

### 7.1 Assembly of the sub-frame and cooling water pump (Fig. 1-10)

- Secure the four feet (1) to the base frame (12) using one screw (17), spring ring (18) and washer (19) for each foot.
- Turn the base frame upright (Fig. 3 – 4).
- Insert the two screws (20) for the trough fixture through the square holes in the base frame (12) and place the trough (3) in the base frame (12) (Figure 4).
- Press the sealing plug (23) into the hole in the trough (3).
- Press the cooling water pump (13) into the holder (24) trough and then insert the pump with holder into the recess provided in the trough (3) (Fig. 5 – 6).
- Place the tile cutter into the trough (3) and screw on the trough fixture (21) using the star nut (22) and screws (20) (Figure 7).
- Unscrew and remove the star handle screw for the transport brace (11) and spacer (28) and keep them in a safe place (Figure 8 – 9).
- Fill the trough (3) with water until the cooling water pump (13) is completely immersed.

### 7.2 RCD plug (Fig. 10)

Connect the RCD plug (37) to the power supply. Press the reset button (38) and the control lamp (39) will begin to shine. Press the test button (40) to check the function of the RCD plug. If everything is working properly the control lamp (39) will go out and the contact to the power supply will be interrupted. The RCD plug triggers at a fault current of 30 mA. Defective RCD plugs must be replaced by a qualified electrician.

Press the reset key (38) again in order to be able to

start up the machine.

### 7.3 ON/OFF switch (Fig. 11)

- To switch on, press the "1" on the ON/OFF switch (16).
- Before you begin cutting, wait until the cutting wheel has reached maximum speed and the cooling water pump (13) has started supplying the cutting wheel with water.
- To switch off, press the "0" on the switch (16).

### 7.4 90° Cutting (Fig. 12-13)

- Undo the two screws (30).
- Loosen the star grip screw (29).
- Set the angle stop (5) to 90° and retighten the star grip screw (29).
- Retighten the screws (30) to fasten the angle stop (5).
- Move the machine head (31) to the far end with the handle (9).
- Position the tile against the rail fence (6) on the angle stop (5).
- Switch on the tile cutting machine.
- **Caution:** Always wait until the cooling water has reached the cutting wheel (2) first.
- Move the machine head (31) slowly and smoothly forward through the tile with the handle (9).
- Switch off the tile cutting machine after completion of cutting.

### 7.5 45° Diagonal cut (Fig. 14)

- Set the angle stop (5) to 45°.
- Cut as described in 7.4

### 7.6 45° Lengthwise cut, "jolly cut" (Fig. 15)

- Loosen the star grip screw (10).
- Tilt the guide rail (7) to the left to 45° on the angle scale (32).
- Retighten the star grip screw (10).
- Cut as described in 7.4.

### 7.7 Changing the diamond cutting wheel (Fig. 16-17)

- Pull out the power plug.
- Unscrew the four screws (33) and remove the safety hood (8) for the blade.
- Using the wrench (26), loosen the flange nut in the direction of rotation of the cutting wheel (2). (Caution: Left-hand screw thread). To do so, place the wrench (25) on the motor shaft and apply counter pressure.
- Remove the outer flange (34) and cutting wheel (2).
- Clean the mounting flange thoroughly before fitting the new cutting wheel.

- Fit the new cutting wheel by following the above procedures in reverse and then tighten.  
**Caution:** Pay attention to the direction of rotation of the cutting wheel!
- Mount the safety hood (8) for the blade again.

## 8. Operating the laser (Fig. 18-21)

### 8.1 Operation

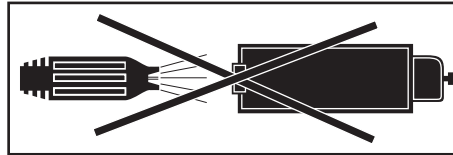
**To switch on:** Move the ON/OFF switch (46) to the "1" position.

**To switch off:** Move the ON/OFF switch (46) to the "0" position.

Switch on the laser (45). A laser line is projected onto the material you wish to process, providing an exact guide for the cut. You can additionally adjust the laser with the screw (47). To do so, undo the screw (47) by a few turns and adjust the laser (45). Tighten the screw (47) again when you are satisfied with the adjustment.

### 8.2 Replacing the battery

Remove the base plate (49) as shown in Figure 20. Take out the old batteries and replace with new ones. Then fit the base plate (49) back on.



Dismantle the laser before you clean the machine with water.

### 8.3 Dismantling

Undo the two Allen screws (48) to dismantle the laser (45). To assemble, proceed in reverse order. Please note that the laser must then be re-adjusted.

**GB**

## 9. Cleaning, maintenance, transport and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment.

### 9.2 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Clean off any soiling on the trough (3) and cooling agent pump (13) at regular intervals, otherwise the diamond cutting wheel (2) may not be cooled as required. To empty the trough (3), remove the sealing plug (23) and drain the water into a suitable vessel.

### 9.3 Transport

- The coolant must be drained completely before transport.
- Do not lift the machine by any of the safety devices.

### 9.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

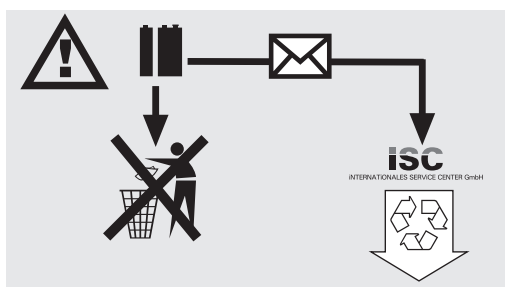
## 10. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 11. Battery disposal

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.





**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.



**Attention :**  
**Rayon laser**  
**Ne pas regarder en direction du rayon ! Classe de laser 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

**1. Description de l'appareil (fig. 1-2)**

1. Pieds
2. Meule tronçonneuse diamantée
3. Cuve
4. Table de travail
5. Butée en coin
6. Rail de butée
7. Barre de guidage
8. Protection de la meule tronçonneuse
9. Poignée
10. Vis de poignée en étoile pour les réglages d'angle
11. Vis de poignée en étoile pour le blocage de transport
12. Cadre du support
13. Pompe d'eau de refroidissement
14. Tuyau
15. Moteur
16. Interrupteur Marche/Arrêt

**1.2 Matériel de montage**

17. Vis
18. Circlip
19. Rondelle
20. Vis
21. Fixation de la cuve
22. Ecrou-étoile
23. Capuchon obturateur
24. Support

**1.3 Outil de montage :**

25. Clé
26. Clé

**2. Volume de livraison**

- Coupe-carreaux
- Cuve (3)
- Pompe d'eau de refroidissement (13)
- Butée en coin (5)
- 4 x pieds (1)
- Cadre du support (12)
- Matériel de montage (voir 1.2)
- Outil de montage (voir 1.3)

## F

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

Le coupe-carreaux peut être utilisé pour les travaux de coupe de petits et moyens carreaux habituels (faïence, céramique ou semblable) en fonction de la taille de la machine. Il est particulièrement conçu pour les travaux d'artisanat et de bricolage. Il est interdit de découper du bois et des métaux avec.

**Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- Catapultage de pièces à usiner et de parties de celles-ci.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Notes importantes

#### 4.1 Généralités

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes.

Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité (cf. fiche ci-jointe) en vous servant de ce mode d'emploi.

#### 4.2. Consignes de sécurité supplémentaires

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- **Attention:** La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** la meule de tronçonnage diamantée doit toujours être refroidie à l'eau.
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants. Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

## 5. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur :	800 W
Vitesse de rotation du moteur :	2950 tr/min
Moteur à courant alternatif:	230V ~ 50 Hz
Classe d'isolation:	catégorie B
Indice de protection:	IP54
Longueur de coupe:	520 mm
Longueur Jolly:	non limitée
Hauteur de coupe 90°	maxi. 30 mm
Hauteur de coupe 45°	maxi. 25 mm
Taille de la table :	594 x 385 mm
Meule tronçonneuse diamantée:	
	ø 200 x ø 25,4 x 2,2 mm
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	≤ 1 mW
Alimentation en courant du laser	2 x 1,5 V (AAA)
Poids	26,2 kg
Poid avec agent réfrigérant	36 kg

Il est interdit de dépasser les valeurs et les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

### Valeurs des émissions de bruit

Le bruit de cette scie est mesuré conformément à EN ISO 3744; EN ISO 11201. Le bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Service	à vide
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

## 6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, elle doit donc être vissée sur un établi, le bâti de série ou sur un dispositif semblable.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- La meule de tronçonnage doit fonctionner sans gêne.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.
- Position de travail toujours latéralement par rapport à la meule tronçonneuse.

## 7. Assemblage et utilisation

### 7.1 Montage du châssis et de la pompe d'eau de refroidissement (figure 1-10)

- Vissez à fond les quatre pieds d'appui (1) avec 1 vis à chaque fois (17), un circlip (18) et une rondelle (19) sur le cadre du support (12).
- Monter le châssis (figures 3 - 4).
- Introduisez les deux vis (20) pour la fixation de la cuve de l'intérieur dans les trous carrés du châssis (12) et placez la cuve (3) dans le châssis (12) (figure 4).
- Enfoncez le capuchon obturateur (23) dans le trou dans la cuve (3).
- Enfoncez la pompe d'eau de refroidissement (13) dans le support (24) et la mettre dans les encoches prévues dans la cuve (3) (figures 5 - 6).
- Placez le coupe-carreaux dans la cuve (3) et vissez la fixation de la cuve (21) avec l'écrou-étoile (22) sur la vis (20) (figure 7).
- Dévissez la vis de poignée en étoile pour la sécurité de transport (11) et la pièce d'écartement (28) et les conserver (figure 8 - 9).
- Remplissez la cuve (3) d'eau jusqu'à ce que la pompe d'eau de refroidissement (13) soit complètement recouverte d'eau.

### 7.2 Connecteur RCA (RCD) (fig. 10)

Connectez le connecteur RCA (37) au réseau de courant. Appuyez sur la touche RAZ (38). Le témoin (39) s'allume. Contrôlez si le connecteur RCA fonctionne correctement en appuyant sur la touche Test (40). S'il fonctionne impeccablement, le témoin (39) s'éteint et le contact avec le réseau de courant est interrompu. Le connecteur RCA se déclenche à un courant de défaut de 30 mA. Si le connecteur RCA est défectueux, il faut le faire remplacer par un(e) spécialiste en

## F

électricité.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RAZ (38) pour pouvoir remettre la machine en service.

### 7.3. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 11)

- Pour mettre la machine en circuit, appuyez sur le „1“ de l'interrupteur Marche/Arrêt (16).
- Avant de commencer à couper, attendez que la meule de tronçonnage ait atteint la vitesse de rotation maximale et que la pompe d'eau de refroidissement (13) ait transporté l'eau à la meule de tronçonnage.
- Pour mettre la machine hors circuit, appuyez sur le „0“ de l'interrupteur (16).

### 7.4 Coupes à 90° (fig. 12-13)

- Desserrez les deux vis (30).
- Relâchez la vis en étoile (29).
- Réglez la butée angulaire (5) sur 90° et resserrez la vis en étoile (29).
- Resserrez les vis (30) pour fixer la butée angulaire (5).
- Faites glisser la tête de machine (31) vers l'arrière à l'aide de la poignée (9).
- Placez le carreau sur le rail de butée (6) de la butée angulaire (5).
- Mettez la machine à découper les carreaux en circuit.
- **ATTENTION!** Attendez que l'eau de refroidissement ait atteint la meule de tronçonnage (2).
- Utilisez la poignée (9) pour faire passer lentement et régulièrement la tête de machine (31) vers l'avant à travers le carreau.
- Après avoir terminé la coupe, remettez la machine à découper les carreaux hors circuit.

### 7.5 Coupe diagonale à 45° (fig. 14)

- Réglez la butée angulaire (5) sur 45°.
- Exécutez la coupe comme décrit au point 7.4

### 7.6 Coupe longitudinale à 45° - „Coupe Jolly“ (fig. 15)

- Relâchez les vis en étoile (10).
- Inclinez le rail de guidage (7) vers la gauche à 45° de l'échelle d'angle (32).
- Resserrez la vis en étoile (10).
- Exécutez la coupe comme décrit au point 7.4

### 7.7 Changement de la meule de tronçonnage diamantée (fig. 16-17)

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Desserrez les quatre vis (33) et retirez le capot de protection de lame de scie (8).
- Avec la clé (26), desserrez l'écrou de bride dans le sens de défilement du disque de séparation

(2).

(Attention : filet à gauche) Placez, ce faisant, la clé (25) au niveau de l'arbre de moteur et exercez un contre-maintien.

- Retirez les brides extérieures (34) et la meule de tronçonnage (2).
  - Nettoyez soigneusement la bride-support avant de monter la nouvelle meule de tronçonnage.
  - Procédez dans l'ordre inverse pour remettre la nouvelle meule de tronçonnage en place et resserrez-la.
- Attention:** respectez le sens de rotation de la meule de tronçonnage!
- Montez de nouveau le capot de protection de la lame de scie (8).

## 8. Fonctionnement laser (figure 18-21)

### 8.1 Fonctionnement

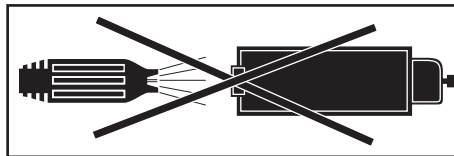
**Mise en circuit :** mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (46) en position "1".

**Mise hors circuit :** mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (46) en position "0".

Mettez le laser (45) en circuit. Une ligne laser est projetée sur le matériau à traiter et vous indique exactement le tracé de la coupe. A l'aide de la vis (47), on peut régler le laser en plus. Desserrez les vis (47) de quelques tours et ajustez le laser (45). Resserrez la vis (47) à fond lorsque le réglage désiré est atteint.

### 8.2 Changement de batterie

Retirez la plaque de base (49), comme indiqué dans la figure 20. Retirez les piles usées et remplacez-les par des nouvelles. Remontez ensuite la plaque de base (49).



Démontez le laser avant de nettoyer la machine à l'eau.

### 8.3 Démontage

Démontez le laser (45) en desserrant les deux boulons à tête hexagonale (48). Le montage se fait dans l'ordre inverse, veillez à bien rajuster le laser à nouveau.

## 9. Nettoyage, maintenance, transport et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.

### 9.2 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.
- Graissez tous les éléments mobiles à intervalles réguliers.
- Nettoyez régulièrement la cuve (3) et la pompe à produit de refroidissement (13) de toutes salissures, étant donné que sinon le refroidissement de la meule en diamant (2) ne peut pas être garanti. Pour vider la cuve (3), retirez le capuchon obturateur (23) et faites couler l'eau dans un récipient approprié.

### 9.3 Transport

- Avant le transport, il faut faire couler l'agent réfrigérant complètement.
- Pour soulever la machine, n'utilisez pas les dispositifs de sécurité.

### 9.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

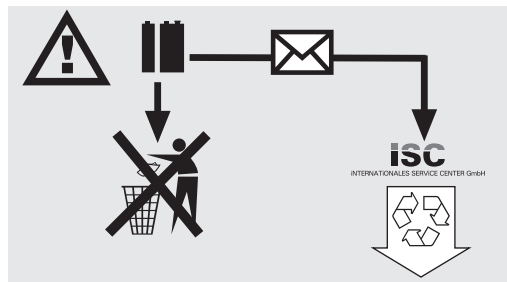
## 10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 11. Élimination des piles

Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne . A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



**NL****⚠ Let op!**

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.



**Let op!**  
**Laserstraling**  
**Niet in de straal kijken!**  
**Laserklasse 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

**1. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)**

1. Standvoeten
2. Diamantsnijschijf
3. Kuip
4. Werktafel
5. Hoekaanslag
6. Aanslagrail
7. Geleiderail
8. Beschermkap van de snijschijf
9. Handgreep
10. Schroef met stervormige handgreep voor hoekafstelling
11. Schroef met stervormige handgreep als transportborgelement
12. Onderstelframe
13. Koelwaterpomp
14. Slang
15. Motor
16. AAN/UIT-schakelaar

**1.2 Montagemateriaal**

17. Schroef
18. Borgring
19. Sluistring
20. Schroef
21. Kuipfixering
22. Stervormige moer
23. Afsluitstop
24. Houder

**1.3 Montagegereedschap:**

25. Sleutel
26. Sleutel

**2. Omvang van de levering**

- Tegelsnijder
- Kuip (3)
- Koelwaterpomp (13)
- Hoekaanslag (5)
- 4 x standvoet (1)
- Onderstelframe (12)
- Montagemateriaal (zie 1.2)
- Montagegereedschap (zie 1.3)

### 3. Reglementair gebruik

De tegelsnijmachine kan worden gebruikt voor gewone snijwerkzaamheden op kleine of middelgrote tegels (ceramiek of iets dergelijks) conform de grootte van de machine. Ze is vooral bedoeld voor de doe-het-zelver en voor handwerk. Het is niet toegestaan om ermee hout en metaal te snijden. **De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor zij bedoeld is.** Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor eventueel daaruit voortvloeiende schade of verwondingen is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Alleen de voor de machine gepaste snijschijven mogen worden gebruikt. Het gebruik van zaagbladen is verboden. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van eventuele gevaren. Bovendien dienen de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt te worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen. Wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en de opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

- Raken van de diamantschijf in het niet afgedekt zaagbereik.
- Grijpen in de draaiende diamantschijf.
- Wegspringen van een defect diamantopzetstuk van de diamantschijf.
- Wegspringen van werkstukken en werkstukdelen.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Belangrijke aanwijzingen

#### 4.1 Algemeen

Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gereedschap, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften (zie bijlage).

#### 4.2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Machine op effen slipvaste grond plaatsen. De machine mag niet wiebelen.
- Vergewis u zich ervan dat de spanning vemeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde spanning. Dan pas de stekker aansluiten op het stroomnet.
- Veiligheidsbril dragen.
- Gehoorbeschermer dragen.
- Veiligheidshandschoenen dragen.
- Diamantschijven vol scheuren niet meer gebruiken. Ze moeten worden vervangen.
- Geen gesegmenteerde snijschijven gebruiken.
- **Let op:** diamantschijf blijft nog een tijdje draaien totdat ze tot stilstand komt!
- De diamantschijf geenszins afremmen door er zijdelings tegen te duwen.
- **Let op!** Diamantsnijschijf moet altijd met water worden gekoeld.
- Netstekker uittrekken alvorens de snijschijf te verwisselen.
- Gebruik alleen gepaste diamantschijven.
- Machine nooit zonder toezicht in vertrekken laten staan waarin kinderen aanwezig zijn. Machine ontoegankelijk voor kinderen bewaren.
- Vóór de controle van het elektrisch systeem van de motorkamer netstekker uittrekken.

#### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

## 5. Technische gegevens

Motorvermogen:	800 W
Motortoeren:	2950 t/min.
Wisselstroommotor:	230 V ~ 50 Hz
Isolatieklasse:	Klasse B
Bescherming type:	IP54
Snijlengte:	520 mm
Lengte jolly:	onbeperkt
Snijhoogte 90°	max. 30 mm
Snijhoogte 45°	max. 25 mm
Tafelafmetingen:	594 x 385 mm
Diamantsnijschijf:	ø 200 x ø 25,4 x 2,2 mm
Laserklasse	2
Golflengte laser	650 nm
Vermogen laser	≤ 1 mW
Stroomtoevoer laser	2 x 1,5 V (AAA)
Gewicht	26,2 kg
Gewicht met koelmiddel	36 kg

Het is niet toegestaan de waarden en afmetingen vermeld in de technische gegevens te overschrijden.

### Geluidsemissiewaarden

Het geluid van deze snijmachine wordt gemeten volgens EN ISO 3744; EN ISO 11201 aanhangsel. Het geluid kan aan de werkplaats 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de gebruiker noodzakelijk (gehoorbeschermer dragen).

	Gebruik	Onbelast draaien
Geluidsdrukkniveau $L_{pA}$	71,2 dB (A)	60,4 dB (A)
Geluidsvermogen $L_{WA}$	84,2 dB (A)	73,4 dB (A)

## 6. Vóór inbedrijfstelling

- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, d.w.z. ze moet op een werkbank, het standaardonderstel of dgl. worden vastgeschroefd.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- De snijschijf moet vrij kunnen draaien.
- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens de machine aan te sluiten.
- U staat tijdens het snijden altijd zijdelings van de snijschijf.

## 7. Montage en bediening

### 7.1 Montage van het onderstel en de koelwaterpomp (fig. 1-10)

- De vier standbenen (1) op het onderstelframe (12) telkens vastschroeven met 1 schroef (17), borgring (18) en sluitring (19).
- Onderstel opstellen (zie fig. 3-4).
- De beide schroeven (20) voor het bevestigen van de kuip (3) van binnen de vierkante gaten in het onderstelframe (12) in steken en kuip (3) in het onderstelframe (12) plaatsen (fig. 4).
- Afsluitstop (23) het gat in de kuip (3) in drukken.
- Koelwaterpomp (13) de houder (24) in drukken en samen met deze in de ervoor voorziene uitsparing in de kuip (3) plaatsen (fig. 5-6).
- Tegelsnijder in de kuip (3) plaatsen en kuipfixering (21) op de schroeven (20) bevestigen d.m.v. de stervormige moer (22) (fig. 7).
- Stergreepschroef voor transportbeveiliging (11) en afstandsstuk (28) afschroeven en bewaren (fig. 8-9).
- Kuip (3) met water vullen tot de koelwaterpomp (13) helemaal onder water staat.

### 7.2 RCD-stekker (fig. 10)

Sluit de RCD-stekker (37) aan op het stroomnet. Druk op de resettoets (38). Het controlelampje (39) begint te schijnen. Controleer de functie van de RCD-stekker door op de testtoets (40) te drukken. Bij perfecte werkwijze gaat het controlelampje (39) uit en het contact naar het stroomnet wordt onderbroken. De RCD-stekker reageert bij een verliesstroom van 30 mA. Mocht de RCD-stekker defect zijn moet hij door een



geautoriseerde elektriciën worden vervangen. Druk opnieuw op de resettoets (38) om de machine in werking te kunnen stellen.

### 7.3 Aan-/uitschakelaar (fig. 11)

- Om de machine aan te zetten drukt u op „1“ van de AAN- / UIT-schakelaar (16).
- Voordat u met het snijden begint dient u te wachten tot de snijnschijf het maximumtoerental heeft bereikt en de koelwaterpomp (13) water naar de snijnschijf heeft gebracht.
- Om de machine uit te zetten drukt u op „0“ van de schakelaar (16).

### 7.4 90° sneden (fig. 12-13)

- Draai de beide schroeven (30) los.
- Schroef met stervormige handgreep (29) losdraaien.
- Hoekaanslag (5) op 90° afstellen en schroef met stervormige handgreep (29) terug aanhalen.
- Schroeven (30) opnieuw aanhalen teneinde de hoekaanslag (5) vast te zetten.
- Machinekop (31) aan de handgreep (9) naar achteren schuiven.
- Tegel tegen de aanslagrail (6) en de hoekaanslag (5) schuiven.
- Machine inschakelen.
- **Let op:** Afwachten tot het koelwater de snijnschijf (2) heeft bereikt.
- Machinekop (31) langzaam en gelijkmatig aan de handgreep (9) door de tegel heen naar voren trekken.
- Aan het einde van de snede de tegelsnijmachine opnieuw uitschakelen.

### 7.5 45° Diagonale snede (fig. 14)

- Hoekaanslag (5) op 45° afstellen.
- Snede uitvoeren zoals beschreven onder 7.4

### 7.6 45° Langssnede „jollysnede“ (fig. 15)

- Schroef met stervormige handgreep (10) losdraaien.
- Geleiderail (7) naar links schuin zetten op 45° van de schaal (32) met hoekmaten.
- Schroef met stervormige handgreep (10) opnieuw aanhalen.
- Snede uitvoeren zoals beschreven onder 7.4

### 7.7 Verwisselen van diamantsnijschijf (fig. 16-17)

- Netstekker trekken
- De vier schroeven (33) losdraaien en beschermkap (8) van het zaagblad verwijderen.
- De flensmoer in draairichting van de snijnschijf (2) losdraaien m.b.v. de sleutel (26). (Let op : linkse schroefdraad). Daarbij sleutel (25) op de motoras aanzetten en tegenhouden.

- Buitenflenzen (34) en snijnschijf (2) afnemen.
- Montageflens zorgvuldig schoonmaken alvorens de nieuwe snijnschijf te monteren.
- De nieuwe snijnschijf in omgekeerde volgorde monteren en aanhalen.  
**Let op:** Draairichting van de snijnschijf in acht nemen!
- Beschermkap (8) van het zaagblad opnieuw monteren.

## 8. Werking laser (fig. 18-21)

### 8.1 Bedrijf

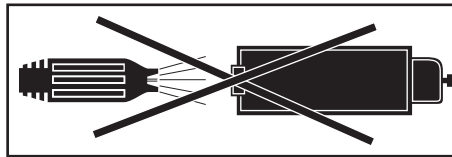
**Inschakelen:** de Aan/Uit-schakelaar (46) naar de stand „1“ brengen.

**Uitschakelen:** de Aan/Uit-schakelaar (46) naar de stand „0“ brengen.

Schakel de laser (45) in. Een laserlijn wordt op het te bewerken materiaal geprojecteerd en duidt exact aan langs waar het snijden dient te gebeuren. Met behulp van de schroef (47) kan de laser extra worden gejusteerd. Draai te dien einde de schroef (47) met enkele slagen los en richt de laser (45) uit. Haal de schroef (47) terug aan als de gewenste instelling bereikt is.

### 8.2 Verwisselen van batterij

Verwijder de bodemplaat (49) vast zoals getoond in fig. 20. Neem er de afgewerkte batterijen uit en vervang deze door nieuwe. Breng daarna de bodemplaat (49) terug aan.



Demonteer de laser voordat u de machine met water schoonmaakt.

### 8.3 Demontage

Demonteer de laser (45) door de beide inbusschroeven (48) los te draaien. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde. Let wel dat de laser opnieuw moet worden gejusteerd.

## 9. Reiniging, onderhoud, transport en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 9.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten.

### 9.2 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.
- Alle beweegbare onderdelen dienen regelmatig bijgesmeerd te worden.
- De kuip (3) en de koelmiddelpomp (13) regelmatig van vuil ontdoen omdat anders de koeling van de diamantsnijschijf (2) niet verzekerd is. Om de kuip (3) te ledigen trekt u er de afsluitstop (23) uit en laat u het water naar een gepast reservoir weglopen.

### 9.3 Transport

- Vóór het transport dient u al het koelmiddel af te laten.
- Voor het optillen van de machine geen veiligheidsvoorzieningen gebruiken.

### 9.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

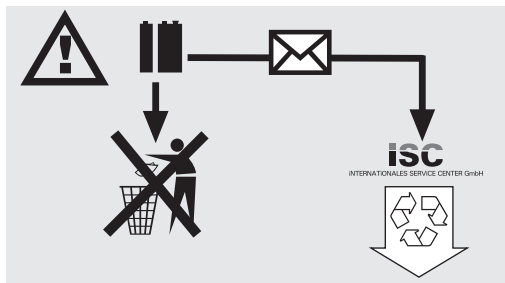
Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 11. Verwijderen van batterijen

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

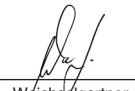
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**HR** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

**Fliesenschneidmaschine NRTC 800 UL**

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

**EN 61029-1; EN 61029-2-7; EN 60825-1; EN 12418;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 07.08.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.012.81 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4301280-34-4141800-07



Ⓒ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒸⒺ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓖ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓝ Einhell Benelux  
Mijkenbroek 16  
4824 AB Breda  
Tel: 0031 88 5986484  
Fax: 0031 88 5986486  
E-mail: service@einhell.nl

Ⓟ Einhell Benelux  
Mijkenbroek 16  
4824 AB Breda  
Tel: 0032 78053010 (Dutch)  
Tel: 0032 78052001 (French)  
Fax: 0032 78054014  
E-mail: service@einhell.nl

- Ⓝ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓟ Technical changes subject to change
- Ⓣ Sous réserve de modifications
- Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



# **F** BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b> <b>Service Hotline: 01 805 120 509</b> · <b>www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 09/2008 (01)